



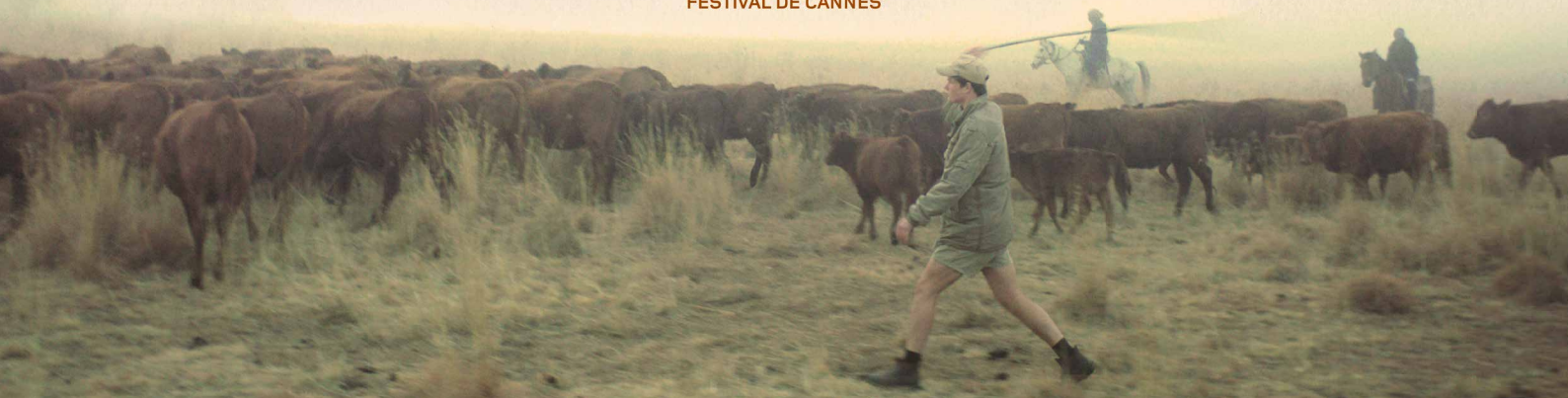
BRENT VERMEULEN    ALEX VAN DYK    JULIANA VENTER

# THE HARVESTERS

ETIENNE KALLOS, SOUTH AFRICA



SÉLECTION OFFICIELLE  
**UN CERTAIN REGARD**  
FESTIVAL DE CANNES



WRITTEN AND DIRECTED BY ETIENNE KALLOS STARRING BRENT VERMEULEN, ALEX VAN DYK, JULIANA VENTER, MORNE VISSER PRODUCED BY SOPHIE ERBS PRODUCERS TOM DERCOURT, THEM BISA COCHRANE, MICHAEL AURET, MARIUSZ WŁODARSKI, KONSTANTINOS KONTOVRAKIS, GIORGOS KARNAVAS, ETIENNE KALLOS ASSOCIATE PRODUCERS JAMAL ZEINAL ZADE, DAN WECHSLER EXECUTIVE PRODUCERS LWAZI MANZI, ANNETTE FAUSBÖLL, JULIEN FAVRE, JEAN-ALEXANDRE LUCIANI PHOTOGRAPHY MICHAEL ENGLERT EDITING MURIEL BRETON ORIGINAL MUSIC EVGUENI & SACHA GALPERINE SOUND LEANDROS NTOUNIS, THOMAS ROBERT, JEAN-GUY VERAN IN COPRODUCTION WITH SPIER FILMS, LAVA FILMS, HERETIC, KALLOS FILMS, BORD CADRE FILMS, MERCURIAL PICTURES, ERT  
PRODUCED IN ASSOCIATION WITH MOONDUCKLING FILMS INTERNATIONAL SALES AND FRENCH DISTRIBUTION PYRAMIDE

© 2018 CINEMA DEBATO - SPIER PRODUCTIONS (PTY) LTD SOUTH AFRICA - LAVA FILMS - HERETIC

**trigon-film**





# THE HARVESTERS

Etienne Kallos, Südafrika/Afrique du Sud 2018

**Janno, der einzige Junge von vier Geschwistern, sieht sich als Hüter der Traditionen einer Bauernfamilie, die abgelegen auf ihrem Hof im Free State lebt, der letzten Bastion der Afrikaner in Südafrika. Das fragile familiäre Gleichgewicht kippt, als Jannos fromme Mutter beschliesst, einen Heranwachsenden zu adoptieren. *The Harvesters* ist das kraftvolle und poetische Zeugnis einer Kultur, die sich von allen Seiten bedroht sieht.**

**L'adolescent Janno se sent dépositaire des traditions familiales dans une ferme isolée du dernier bastion afrikaner d'Afrique du Sud. Mais l'adoption d'un deuxième garçon par ses parents va bouleverser le fragile équilibre de la communauté. *The Harvesters* est une évocation puissante et poétique d'une société et d'une culture qui se sentent menacées de toute part.**

## Ausladende Weiten in Helldunkel

Janno kann alles, arbeitet hart auf dem Feld, gibt sein Bestes im Rugbyspiel, betet inbrünstig mit seinen Schwestern und dennoch, den befremdlichen Blick seiner Eltern und die Hänseleien seiner Spiel- und Klassenkameraden wird er nie ganz los. Und jetzt noch dies: Seine Eltern haben den etwas jüngeren Pieter adoptiert und bitten Janno, ihn wie einen Bruder anzunehmen und ihm dabei zu helfen, sich zu integrieren. Schnell bricht zwischen den beiden ein unterschwelliger Kampf um die Zuneigung der Familie aus, um das Erbe auch, denn sie sind die einzigen Jungs unter den Geschwistern.

The Harvester, das sind Erntearbeiter und Nachkommen der Buren, jener Siedler, die aus den Niederlanden und Skandinavien kommend als Erste Südafrika kolonisierten. Jahrhunderte sind ins Land gezogen, die Apartheid ist abgeschafft und die schwarze Bevölkerung hat ihre Freiheit erobert, doch hier im Freistaat, wo sie sich konzentrieren, scheint die Zeit stehen geblieben zu sein, wenngleich eine gewisse Angst vor Diebstahl und Enteignung in der Luft liegt.

Etienne Kallos beweist in seinem Erstling viel Talent bei der Inszenierung und baut starke Charaktere auf, die im Laufe der Geschichte eine beeindruckende Entwicklung durchmachen. Sie bewegen sich in einem wunderbar kadrierten Dekor, an bald üppigen, bald kargen Schauplätzen. Den weiten, lichten Aussenraum – eine Mischung aus erdigen Ockerfarben und dem gelblichem Grün des Grases – setzt er in ausgewogenen Kontrast zu den fragmentierten, spärlich beleuchteten Innenräumen. Die Geschichte schreitet in einer unerbittlichen, realistischen Logik voran, deren wirkliches Potenzial sich in der Schlusszene entfaltet.

## Mitwirkende/Fiche technique

Regie/Réalisation: Etienne Kallos  
Drehbuch/Scénario: Etienne Kallos  
Kamera/Image: Michal Englert  
Montage: Muriel Breton  
Musik/Musique: Evgueni, Sacha Galperine  
Ton/Son: Leandros Ntounis, Thomas Robert, Jean-Guy Veran  
Décors: Mickey Erasmus  
Produktion/Production: Spier Films, Heretic (Afrique du Sud), Cinema Defacto (France)  
Sprache/Langue: Afrikaans d/f  
Dauer/Durée: 106 min.

## Darstellende, Rollen/Fiche artistique

Brent Vermeulen, Janno  
Alex van Dyk, Pieter  
Juliana Venter, Marie die Mutter/la mère  
Morne Visser, Jan der Vater/le père

## Festival

Cannes Film Festival, Un certain regard 2018  
Prix Opening Shot Fondation Gan  
Alice nella città – Rome 2018  
Mymovies Award Best First Film  
African Film Festival – Khouribga 2018  
Best Director Award

**«Da steckt eine rohe Schönheit im eindrücklichen Debüt des südafrikanischen Filmemachers Etienne Kallos, ein starkes und stattliches Porträt der Afrikaner und einer Identität in Krise.»**  
Variety

**«Ce qui est étonnant, c'est la puissance souterraine du récit, l'absolue ténacité de chaque scène, la présence du sacré et le souffle de l'ensemble, qui se termine en tragédie douce mais implacable. Une authentique révélation et, pour nous, un vrai coup de cœur.»**  
L'OBSS



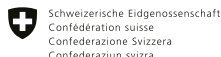
## Grands espaces et clair obscur

Il a beau tout faire, Janno, travailler dur à la ferme et aux champs, se donner à fond dans les matchs de rugby, prier avec ferveur avec ses petites sœurs, il y a les regards de ses parents, les quolibets de ses camarades de jeu et de classe. Lui manquerait-il quelque chose? L'arrivée de Pieter, un autre adolescent, adopté par ses parents, va encore accentuer son malaise. Ses parents lui demanderont d'accueillir le nouveau-venu comme un frère et de l'aider à s'intégrer à la famille. Mais très vite, une lutte sourde va s'engager entre les deux garçons – pour l'affection des parents et de la famille, pour l'héritage aussi, car ils sont les seuls enfants mâles de la fratrie.

*The Harvesters* (Les moissonneurs, ou *Die Stropers* en afrikaner), ce sont les descendants des fermiers Boers qui ont colonisé les premiers l'Afrique du Sud, venus des Pays-Bas et de Scandinavie avec une bible et un équipement rudimentaire. Les siècles sont passés, l'apartheid est tombé et les Noirs ont conquis leur liberté, mais ici, dans le Free State où ils sont concentrés, rien ne semble avoir vraiment changé si ce n'est une paranoïa des vols et des expropriations. Pour son premier film Etienne Kallos montre une maîtrise de la mise en scène assez phénoménale dans un film richement pourvu en personnages forts et impressionnants par la manière dont ils sont construits et dont ils évoluent tout au long du récit. Ils se meuvent dans un décor à la fois précieux et austère, magnifiquement cadré. Dans une opposition parfaite entre les grands espaces lumineux, mélanges d'ocre de la terre et de vert jauni de l'herbe, et des intérieurs clair-obscur coupés par les embrasures de portes ou les meubles, où la lumière du dehors ne pénètre qu'avec parcimonie. Un récit qui avance dans une logique réaliste implacable, qu'on ne percevra qu'à la scène finale. *Martial Knaebel*

## trigon-film

Limmatauweg 9  
5408 Ennetbaden  
056 430 12 30  
info@trigon-film.org  
www.trigon-film.org



Direktion für Entwicklung  
und Zusammenarbeit DEZA



**trigon-film – die andere Kinodimension  
Filme, DVDs, Online-Kino, Publikationen  
aus Asien, Afrika, Lateinamerika**

**L'autre dimension cinématographique  
Films, DVD, cinéma en ligne, publications  
d'Afrique, d'Asie et d'Amérique latine**